

(3)

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工
價平。
電話：32712533
經驗鋼琴導師，個別教授各程
學生，聯絡英文二五一—三六
〇，中文二五五—二九四九

KEN WILL

怕失去假想敵減低看波興趣

麥當雄指寫實片

促社會人士正視
否認擴散社會不良風氣
△青春派電影不斷出
現，教育界人士反應不一，部份類似「青年人

陳家赫與苗可秀是兩兄妹

台閩片荒包拍大有可為

羅烈擴大製作網
稍後拍武俠視劇

△羅烈上週六晚自台北返港，即入影域開工拍「如來神掌」。他與陳觀泰合作的宮機公司創業作「神探桑維」已在台上映兩天，羅烈說要看多兩天，才能肯定成壞如何。

羅烈透露，富義與台灣萬國戲院錢正商量合作，以後每年為萬國包拍四片，此一方為可省却他們排片之憂，所以原劇上已與萬國同意合

深切體會
過往風作

目前，只欠細節未該安。作前，台北大陸院線，每年需片二百八十部，但台產片平均只有一百部，片廠不足，水片攝期又吸引不到觀眾。對此，羅烈認為在台北片可有可無。

他現時正在拍「春風暴雪美女殺人」，乃與謝慧芝及呂韻喬合作，又找他拍三十三集武俠劇。他假期便會答應應請。

經過在電影圈打滾，過去他在電影圈大，他對記者表示：最近，他已有開拍電影的計劃，但是將會是採取輕巧食飯性質，拍完一部到一部，而不會連續在沒有把握的情形下開拍。

羅烈公司執導一部青春喜劇片，並讓呂韻喬演主角，包括拍「地、張國榮、許雲鳳

行舉月五賽大雀廟
寺主生特葉霞殿沈

之麻雀王
賽將於下
九日舉行
昨日無線
進行錄映
中部份
目由葉特
及沈殿
持，參加
出之藝員
括陳伯祥
盧大衛及

前一陣陳秀珠曾言將與葉特生合作主持「麻雀王大賽」，由於時由肥肥主持，昨日監製李瑜問及此舉他表示：主持方面向未有決定，若由阿萍葉特生主持，恐怕有之形象過於嚴肅，既此為娛樂節目，所以肥肥是最適合不過。

△羅維在美、國返港兩個月，和成龍的合約糾紛告一段落後，羅維已盡埋心水，開始搞戲了，他向記者透露他已有一年多沒有去

台北，和院商之間的聯絡亦比以前減少了，在買賣影片方面，較有距離，不及以前的講交情，打過電話則可達

羅維又計劃開拍一部
片，在他心目中，需
兩個超過三十歲以上
男女演員，却又要
有號召力的。他說：「
目前，有號召力的演
員不多，單為角色的
，已令我頭痛不已。」
羅維已定下月去台北
洽影片的拍攝事宜。

— 新昌建築工程公司 —
 專門承建新屋 兼間新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當
 — 參加我們的屋宇計劃，可為你節省二萬元 —
 電話：255-9147

商用冷氣藏

按裝修修理保養工程
服務 快捷可靠
無任歡迎
中央及省政府牌照請
周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇一—二八二八
七：四二〇一—八〇五一

North Burnaby, B.C.
V5B 4A4 1821
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大小 土木工程
商業住宅 新舊裝修
房屋改建 圖則設計
工作妥當 價錢公道

Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋 土庫間格
圍牆屋宇 水潤壁爐
水電工程 內外油漆
工料平實

Yaucover B C
Phone: 585-8019

日食

雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑菜魚豆腐菜鮮西
歡批豆魚豆腐肉瓜類
迎發朴角湯奶花

212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244

住宅 464-6439

七十五個
商業樓連地，全部租出，入息每年七萬八千
元。五年新，無補養麻煩，租客自付地稅及雜
用，批租長至八十六年尾，首期二十五萬元，其
餘由現業主貸款，十五厘半息，無需再補補，
退出現業主手。
馬里士山 MABLES RIDGE
西營農場全部住宅，專門種植溫室花番
茄及瓜，可轉作任何農作物，年入息二十五萬
元。
西營餐館生意出讓，可做晚餐，生意好，位於
購物商場，適合夫婦經營，器具新。
十八萬九千
八五畝農地出讓，連住宅，三年新，二千呎，
前有鴨塘，可種植任何瓜菜，離華埠四十分車
，將來有火車直通。
一萬
夫婦經營菓子店，舖及設備全新，生意五年
，全部熟客，在發展中地區，離華埠四十分車
，生意好，有租有讓，前後學車場。

JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

九百尺，有車庫近乃街及第十一街，八萬九。
四兩房，有車庫近城多利及廿一街，八萬七。
兩兩房，近福大馬路及廿六街，八萬七。
四兩房，近COLUMBIA，不涉沙田，九萬九。
三兩房，近福及廿五街，有車庫近乃街及六十街，風氣爽美，十一萬九。
一座房相，在近九層頂樓二埠風景，七八
建邊勝地，美麗別墅。釣魚釣蝦，近在咫尺，片
打海浴，二十四。
入息地產
仔屋，六近新，三兩房，各自車房，五十尺地，
近士威及廿一街，廿二萬五。
裏外翻新，五十尺地，近福及六十五街，十六萬
商業地產
華埠新增樓宇，舖及奇花街一流設計，一流建築
滿里卑，TRAFALGAR COURT，坐落地
每年入息一萬餘，投資好機會。

梁文釗 JOHN LEUNG

公司 274 - 7221 住家 273 - 5340

▲烈治民。廿二年。地 65 X 130。三睡房，新屋頂，開價十萬九千。

▲烈治民。六年屋，大街角地，屋二千尺，價十五萬九千，交通方便。

▲烈治民。購物中心，商業地一畝，商業樓，一層屋，約十二萬方尺。開價一百四十萬。

▲溫東區。地 33 X 123。廿五年屋上下，一千八百尺，土庫兩房一廳，交通方便。近士定及 CASSAIR。

▲烈治民。TUDOR 型新屋，地九千尺，二千三百尺，三睡房，書房及大遊戲室，開價十六萬九千。

▲烈治民。兩年屋，地 45 X 165 屋 1190 尺，四睡房及遊戲室，業主離埠，急讓賣。

多呎，樓上三房一廳，土庫一房及廳。廿九

 488-1337
 OCEANRIDGE RLTY
 228-611 MAIN ST.
 華埠文華大廈二樓
 傳呼機 524-8581 叫 3122
 ▲新屋多間，3040 E 26 街，
 土庫，另開近展覽會，名德國建築，價
 宜，接受換舊屋。
 ▲今年近埠新屋，319 E 19 街
 下完成，首期祇需五萬，業主貸款，十
 年，經濟房，1449 PARKER 街。
 ▲餘元，三房有土庫，十四區。
 ▲4225 BALKAN 街，近滿來
 六街，八萬餘，4X120 尺利息十厘。
 ▲西區上下層新屋，九年新，8467
 OLSER 街，取價十七萬餘。
 ▲中西餐室，四十座位另外餘，奧利埠
 埠三十味，取四萬餘，租平批長。

洗碗機，攪拌機，乾衣機，洗衣機及窗簾布簾，頂樓各有露台，可遙望海景及哥羅華市景，交通方便，自用分租，穩健投資，去年開價超過百四萬，現目利息重，含特大割價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀，比較，勿失良機。

▲西區六十四街「三房住宅屋」，開價十一萬餘，有七萬餘餘期。另西區「卅三呎地」一幢，開價十一萬。

九龍區。

▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬元。

▲著名「粥粉麵飯餐館」出讓，有近百座位及十多個泊車位，尚有長枱，生意旺，近舖街及百老匯街，開價一萬五萬。

▲「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五十年，開價三萬五元。

▲市中心小型「餐館」十多座位，開價一萬元。

▲增建BIBAC「咖啡室」，長枱，一百廿餘座位，生意蒸蒸日上，股東折伙廉售廿二萬餘。

▲繁華舖「超級市場」，年做一百五十餘萬，六十餘座位，優良設備，一廿萬。

▲北區哥華八單位 FLOWHOUSE，全新建築，西班牙式屋頂，三層模式，十二車位，各有分門，每單位面積若干，滿舖，名，另有地盤，並各置有貴賓車，雪櫃。

▲西區尾「咖啡茶」每日千元生意，同一舖，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，調配遊客區，近酒店商舖舖主退休，售十四萬餘。

▲白石鎮「果池」每年生意二十多萬，樓上住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬千元。

▲ROBSON近DELMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售上

 Alfred (Alfie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

房屋住宅

▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四
五尺，乘一百二十一尺，正厝三睡房，客廳廚房
備，硬木地板，加蓋地氈，土庫全部完成，有
房設備，首期地款四萬七千五百元，年息十四厘
五，開價十三萬九千元。

▲東區貴利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四
睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九
千，價錢有商量。

▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘
一百二十一尺，均已租出，極好投資，只取價土
六萬九千元，機會莫失。

▲曲骨林區六個月新屋，實用面積一千八百
呎，取價十萬〇九。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四十五層，需要裝修，有極
大發展機會，取價六十五萬。

▲近華埠商業樓賃倉，興旺地區，八十七尺乘
一百二十尺，角位位置，樓宇面積約一萬尺，取
價六十九萬元。

▲統利埠心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有
六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一
百三十五萬，實為投資良機。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌生，生意好，租金平，座
位多，有酒牌，開價二萬四萬九，生意連傢
俱，無意者莫問。

▲西區上可西餐館，裝修一流，地區旺盛，
金批可商量。開價十五萬九。

▲白石塘大商場西餐室，室內座位七十。另另
茶座五十，一流裝修，傢俱名貴，有酒牌，
經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發
展機會，開價二十萬九。

不計成本但求脫手
▲唐番餐，近524104 AVE 股東問題急，取價四萬四千五。
▲夜總會及酒吧兩間，股東急賣，每日生食二千多，取價十餘萬，勿失良機。
▲本拿比，近菲沙大市，半山高尚住宅區兩層或三層，大屋數間，一流設備，建築師監工，實價四千萬，只傳二十餘萬，最適合菲沙大學生或家長，勿失良機。

▲**華麗大廈星期六及日一時至五開放，東區梳拿市2959 ROSEMONT DR.近委實區商場，一流環境，面對高耳夫球場，五十平正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，二大客廳，土庫高爽。屋主特別合作，協助貸款及按揭。**
▲四房業主，近及五十四街，二十八萬。
▲有按揭，請快。
▲二年新五房兩廁，土庫全部裝修好，有按揭多利五十一街，交通便，十六萬。
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，士站，交通便，十六萬五。
▲烈治文區新屋，四大睡房，落足材料，特設地庫，有泡巴遊戲室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看屋，實價十餘萬。

波築城化文的本日

從東京上野車站下車，經過一小時二十分鐘，到上野站下車，再乘十分鐘的汽車，便可到達日本著名的文化名城——波築。

波築是日本政府於一九六三年決定在波築地興築的文化名城，並制定建築計劃，於一九七一年動工興建。波築地是波築市的一塊荒地，面積約一千五百公頃。波築市政府在波築地興築文化名城，是為了發展波築市的經濟，並提高波築市的知名度。

波築市政府在波築地興築文化名城，是根據波築市政府的「波築文化名城發展計劃」進行的。該計劃規定，波築市政府將在波築地興築文化名城，並制定建築計劃，於一九七一年動工興建。波築市政府在波築地興築文化名城，是為了發展波築市的經濟，並提高波築市的知名度。

波築市政府在波築地興築文化名城，是根據波築市政府的「波築文化名城發展計劃」進行的。該計劃規定，波築市政府將在波築地興築文化名城，並制定建築計劃，於一九七一年動工興建。波築市政府在波築地興築文化名城，是為了發展波築市的經濟，並提高波築市的知名度。

波築市政府在波築地興築文化名城，是根據波築市政府的「波築文化名城發展計劃」進行的。該計劃規定，波築市政府將在波築地興築文化名城，並制定建築計劃，於一九七一年動工興建。波築市政府在波築地興築文化名城，是為了發展波築市的經濟，並提高波築市的知名度。

體育運動在瑞典

瑞典人對體育運動的熱愛，是眾所周知的。在瑞典，體育運動不僅是人們消遣娛樂的方式，更是他們生活中不可或缺的一部分。

瑞典人對體育運動的熱愛，是眾所周知的。在瑞典，體育運動不僅是人們消遣娛樂的方式，更是他們生活中不可或缺的一部分。

瑞典人對體育運動的熱愛，是眾所周知的。在瑞典，體育運動不僅是人們消遣娛樂的方式，更是他們生活中不可或缺的一部分。

瑞典人對體育運動的熱愛，是眾所周知的。在瑞典，體育運動不僅是人們消遣娛樂的方式，更是他們生活中不可或缺的一部分。

雲風島羣蘭克福

英國和阿根廷關於福克蘭羣島的主權爭執，已成為國際關注的焦點。福克蘭羣島位於南大西洋，面積約一萬七千平方公里，人口約一千八百人。

英國和阿根廷關於福克蘭羣島的主權爭執，已成為國際關注的焦點。福克蘭羣島位於南大西洋，面積約一萬七千平方公里，人口約一千八百人。

英國和阿根廷關於福克蘭羣島的主權爭執，已成為國際關注的焦點。福克蘭羣島位於南大西洋，面積約一萬七千平方公里，人口約一千八百人。

英國和阿根廷關於福克蘭羣島的主權爭執，已成為國際關注的焦點。福克蘭羣島位於南大西洋，面積約一萬七千平方公里，人口約一千八百人。

廣州白雲山發現古石鏟

廣州白雲山最近發現一件古石鏟，這件古石鏟的發現，對於研究古人的生活和生產活動，具有重要的意義。

廣州白雲山最近發現一件古石鏟，這件古石鏟的發現，對於研究古人的生活和生產活動，具有重要的意義。



REGENCY TRAVEL
PROFESSIONAL TRAVEL CENTRE

686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
V5Z 1G8
(604) 873-8411

1088-1333 WEST GEORGIA
VANCOUVER, B.C.
V6E 3K5
(604) 682-8431

宇宙旅行社

為你忠誠服務



the Broadway
Arcade Restaurant

BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

牛扒起烽烟
美景臨窗
悠然聽琴音
蘭香最賞心

七天營業

電話: 873-4855



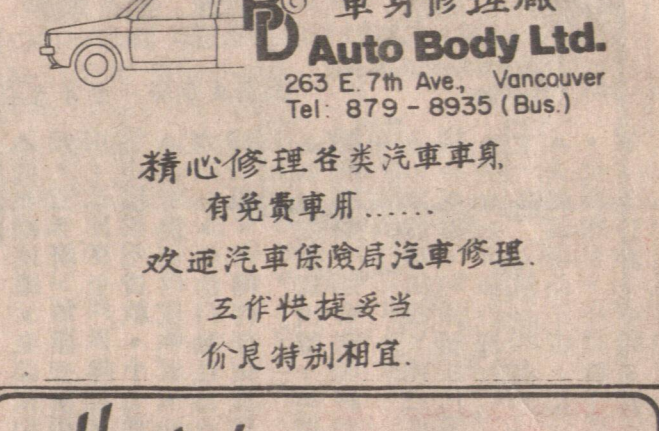
利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬
定做款式
檯凳床椅
廚房木櫃
價錢廉宜
現售定造

美觀耐用
合晒心意
酒櫃架仔
舖頭櫃面
保君滿意
一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址: 雲哥華士定東街一六六號
電話: 689-9727
689-5825



Maxim's
美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅
熱辣麵包
結婚禮餅
生日蛋糕
各式名點
品質精良
價格公道
二樓茶座
地方雅潔

車身修理廠

Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身
有免費車用.....
歡迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥當
價廉特別相宜



雲南火腿

加拿大·多倫多

專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產
梅林牌·德和牌肉食罐頭
...新到德和牌中外馳名...

地址: 620 MALKIN AVE.
VANCOUVER B.C.
電話: (604) 255-3922

加西代理: **P.K. TRADING LTD.**



快意旅遊公司
Leisure Tours Travel Ltd.

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

快意旅遊公司
遷址啟事

本公司為擴充業務，
將由四月一日起遷往華埠片打東街125號地下。
在搬遷期間照常營業。惠顧諸君敬請移玉

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165



天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 行程更愉快

- 專營: 移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂: 國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排: 轉機、簽證、行李、保險、旅遊保險
- 東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$398 連酒店、汽車租賃、接送只付 \$495
- 多倫多來回機票 \$169 起
- 多倫多來回機票 \$164 起 來回 \$328
- 特別貢獻: 溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709 來回由 \$1067 起
- 中國旅遊探親團
- 華人領隊、費用每人 \$2650 起 免費代辦前往中國旅遊簽證
- 行程: 經香港過道中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
- 出發日期: 四月廿九日、七月九日、七月卅一日、九月七日、九月廿六日、九月卅一日、十月卅一日。以免向隅，及早預訂
- 地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321
- 外埠電話: (800) 663-1188



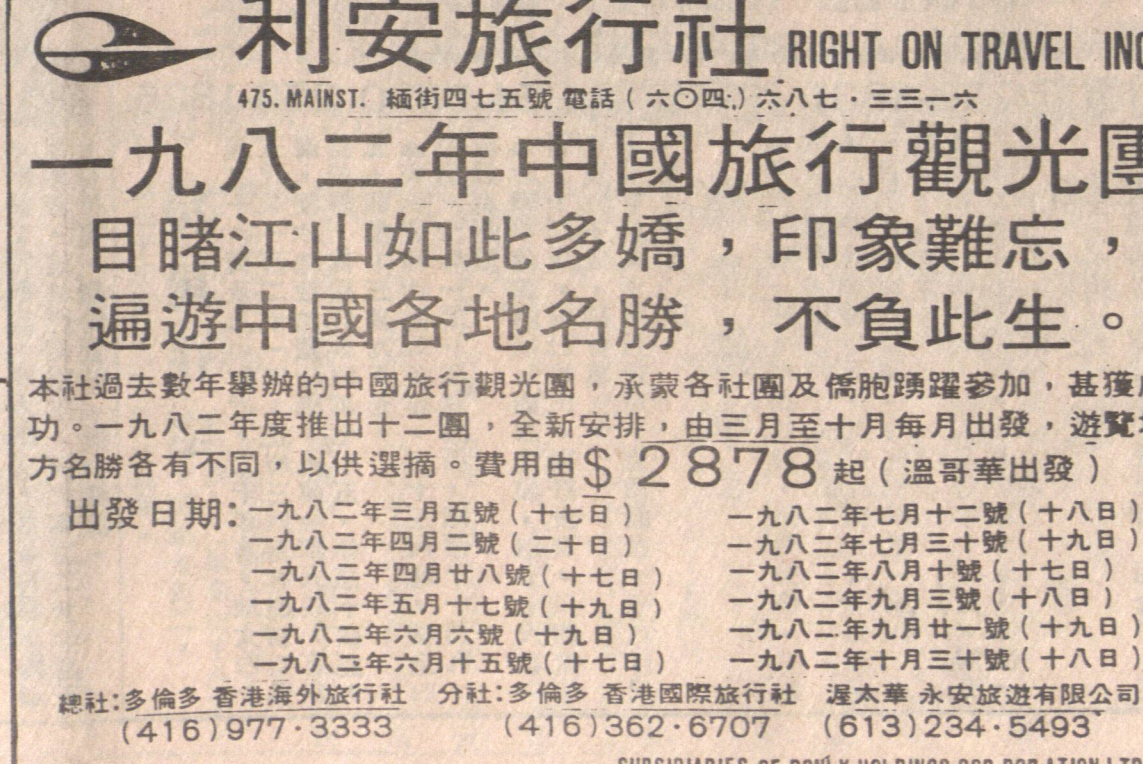
怡園
the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL: 228-1181 228-1182

逢星期六、星期日及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

雲埠大學區西第十街
四五四號

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨



利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN ST. 舖街四五號 電話: (六〇四) 六八七·三三一六

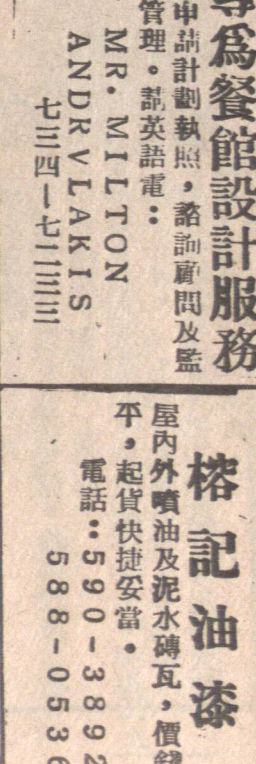
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$2878 起 (溫哥華出發)

出發日期: 一九八二年三月五號 (十七日) 一九八二年七月十二號 (十八日)
一九八二年四月二號 (二十日) 一九八二年七月三十號 (十九日)
一九八二年四月廿八號 (十七日) 一九八二年八月十號 (十七日)
一九八二年五月十七號 (十九日) 一九八二年九月三號 (十八日)
一九八二年六月六號 (十九日) 一九八二年九月廿一號 (十九日)
一九八二年六月十五號 (十七日) 一九八二年十月三十號 (十八日)

總社: 多倫多 香港海外旅行社 分社: 多倫多 香港國際旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.



MR. MILTON
ANDY VLAKIS

專為餐館設計服務
代申請執照、諮詢、問及監
督管理、請英語電:

格記油漆
屋內外噴油及泥水磚瓦、價錢最
平、起貨快捷妥當。
電話: 590-3892
588-0536

偷放山火



(89)

她要司馬洛把她當一個真正的女人，她也果然是完全女性化的！

後來，司馬洛看看錶，低聲說：「你的下班時間已經到了！」

但是她仍然依戀地伏在她的胸前：「讓我再睡一會兒，一會兒只是睡一會兒！」

司馬洛搖著她的頭，點點頭，却在心裏苦笑。似乎那九萬塊錢給高凌了。想不到高凌看女人會看得比他更清楚！

大約再過了十五分鐘，珍哈露忽然坐起身，毅然離開了司馬洛的身上。

快速而又決斷地穿上她的衣服，似乎，她又變回以前的她了。穿好了衣服之後，她輕輕地再吻了一下司馬洛的嘴唇，之後，便頭也不回地離開。

司馬洛也穿回衣服，再點上一根香煙，在周圍巡視了一遍，沒有發現甚麼不對。當然不會有甚麼不對的，誰能追來呢？

他最後在一把大樹的腳下坐下來，閉目養神，讓自己進入淺睡狀態，以避過那段值班的時間。

最後，當時間到了，他便起來，走過去搖醒貝加地。

「怎麼了？」貝加地睡眼惺忪，厭惡地問道。

「值班時間。」司馬洛告訴他：「是你自己要值最後一班的不然我也不會騷擾你！」

貝加地打了兩個呵欠，然後不耐煩地——

最後，在一塊小的空地上，他看見了。他看有周圍的形勢，滿意地點著頭，似乎這塊空地就是他們應該找的地方。然後他便走到林邊，動手撿柴枝搭架。

半小時後，樹枝搭架已在地上堆了一大堆了，如果點上火，就會燒得很好。

這時，貝加地就開始撿柴草的葉子，鋪在火堆的頂上，漸漸地並沒有點火。當他弄好的時候，他同情地却沒有點火。當他弄好的時候，他便悄悄地走回頭，回到他們的營地，坐下來。

距離天亮還有一大段時間，沒有甚麼事情好做，於是，他便再打開他那隻裝箱的箱子，動手撿他撿箱的零件。每一件都小心翼翼地，謹慎地，而且是帶著愛心地撿起來。

當那幾袋從東方的天邊透出時，就是他們應該起程的時候了，用不着貝加地叫，高凌已第一個醒來，高凌一手把頭邊的槍執起來，說：「貝加地，不要動，也不要發聲！」

貝加地儘在裏面了，臉色是極其難看的。他是個會害怕的人，會害怕的不高興別人拿著槍對付他做甚麼他都不過他又發覺，高凌並不是指著他的。

接著高凌就忽然地笑了，樹林裏有一件重動物倒下。

高凌一跳起來，向那隻動物跑去，那一個動物的屍體，司馬洛和珍哈露都跳起來了，兩人眼睛都睜得大大的，槍口已經在手裏中。

「怎麼不知道，她昨天打電話來警局找年，是我接的呀。」二羽追問道：「家父一死，你不是不是個今晚訂婚，你上次跟了那宗情殺案，聽說你就快要升授判官。」

「你以為我不知道，如果我再破了小元小姐的案，我還有升官司。」

「啊！對了，瑪嘉烈小姐回來，汪小元小姐怎麼了？」

「你剛才進來，我正好在和她通電話。」

「原來你約的是她，那好……」

「那都還選……你進來到底幹甚麼？」

「一份報告書，你仔細要簽一個名！」二羽又說：「汪小姐比瑪嘉烈小姐好看！」

「二羽，如果你想升官當……最好多做事，少說話。尤其是工作以外的事……」

瑪嘉烈回家，換了一套西裝，梳洗完畢，然後她慢下迎接小元。

門打開，穿著淺紫色雪紡衫裙的小元站在門前，一面春風似的笑容。

瑪嘉烈擺上門，吻了她一下。

「喜歡我這身衣服？」小元嫣然一笑，獻媚的把身子靠了過去。

「顏色好鮮亮，款式新穎，胸前的裝飾也很不錯，小元你年輕小小，也很會打扮。」

「胸前的不是裝飾，是種子痘，全部是人工的。」瑪嘉烈，再她臉上凝視良久：「別給我欺瞞！」

瑪嘉烈和小元一起乘車去找瑪嘉烈，瑪嘉烈看見小元，一呆，雖然沒有驚起，不過，她早已見過世面，而且也是熟識朋友，她立刻展露了笑臉：「小元，你今天好漂亮啊！」

小元臉，

乃馨

黃色康乃馨

(88)

的不緊。

「紅色大粉象，紫色小清象。」瑪嘉烈非常親切：「你這衣服實在漂亮極了，我很喜歡，你是在那兒買的？」

「我太太清楚，是我姐姐給我的！」

「你還有一位姐姐，一定很漂亮，甚麼時候有空，請出來，大家聚聚來聚聚。」

「姐姐已經走了！」麥國代為回答。

「她！對不起！她年紀不小了？」

「那是兩年前，不算很老吧？」其實，她是被小麗給弄走的。

「那可憐，*My dear*，你一定得幫小元的忙，特地幫我救救姐姐的兒子。」

「我正在不斷的努力！」

吃晚飯的時候，瑪嘉烈突然說：「*My dear*，昨天你老是跟我提起過瑪利康？我昨天想了一晚，想好了，我的確要讓他！他是個議員了，有一天他會提個議員來醫院巡視，他還跟我聊過天。」

「歐羅！」小元面一變：「爲甚麼突然提起楊伯伯？」

「*My dear*，」告訴我，楊伯伯就是嘉尼的爸爸，楊嘉尼是你的同學，追求你的！」

小元訂了麥國代一眼，非常生氣：「其實，嘉尼和小元祇不過是很普通的朋友，我也認識的。」麥國代連忙說：「他扶着一個很漂亮的英國女孩子上他的名貴勞萊斯，那位小姐也漂亮小元一樣懂得打扮。」

「楊伯伯是在外面交女朋友？不可能，他和楊伯伯很相愛，我在楊家住的時候，楊伯伯幾乎每天下午就回來，他怎會是個放蕩的丈夫？絕對不會！」

「其實，像楊以康這種有型有款又瀟灑的男人，有很多人喜歡他，就算他對我不願意，也有女孩子纏上來。」坦白說，我對他的印象也沒有錯，起碼跟他在一起有安全感！」

小元忽然臉一轉，她突地問：「瑪嘉烈！和楊以康在一起的女人又是怎樣的？」

加華圖書公司

—以文會友·以友輔仁—

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY

8763 MAIN ST. (緬街3763號)

VANCOUVER B. C. 879-3714

買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相對射每張三仙
護照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧

一日起貨

萬事達中風防治
由風損害健康財物本公司
由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話：二五五一七三六

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS **REAL**
電視, 音響, 錄影器材
PHONE **255-4543**

富 劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251 - 2301 政府牌照
華語 255 - 4891 馬文超

建安工程公司
電話：25319651
32114750

新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
氣氣氣
Tel. 251-1616
存士定東街1131號
大小雞貨店
牛奶店
食櫃餐館
倉庫冷庫
食陳房冷
氣熱水爐
政府牌照
收費從廉
快捷安當
日夜服務
請電黃耀堂

安裝水喉潔
BING PLUMBING & ROOF
831 Commercial Dr
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠 承接消防
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

具
FING

晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

昌
盛
水
喉

專 洗 衣 機
修 乾 衣 機
： 電 爐 · 雪 櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

修 裝 怡 職
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉深具、露台車房
電氣電爐、新換水調
大小工程、無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

用電器行

E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Phone: 255-7431

各式地燈, 新舊電燈
電爐, 乾洗衣機等。
修理, 價廉, 工精。



Alcan Building Products 

Division of Alcan Canada Products Limited
 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價

長城公司
GREAT WALL CO.
 336 E. Hastings Street
 Van., B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米

每包 (白布袋) 25 公斤
 即是 55 磅
 每包 25 公斤 (55 磅)
 特價只售 195 5 每磅米 38 C

介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
團期：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細旅程請打電話。

太平洋旅行社 683-5656

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

國產傢俬介紹：
凡購國產摺椅、摺檯、
摺檯、茶几一律九折。
特價品除外！
日期：一九八二年四月十五日到廿四日
售完卽止。

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B. C. V6A 1
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理

零售批發 一律歡迎

格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝 ALCAN 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內±空間）或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。
請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：**420-1125**



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

▲特價介紹▼

金牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅

6/2lb或12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒 大樽
小樽
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹酸菜卅磅庄

雲高

華埠

豐有有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C.

683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒：

（一）北京 同仁堂國公酒

（二）北京 同仁堂虎骨藥酒

（三）北京 北京人參白蘭地

（四）北京 北京參茸藥酒

（五）上海 十全大補酒

（六）上海 中國參杞補酒

（七）上海 虎骨木瓜酒

（八）上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一
七月八月一
次

請洽
MRS. YUEN
袁麗君教師

電話 七三三九一五一

梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

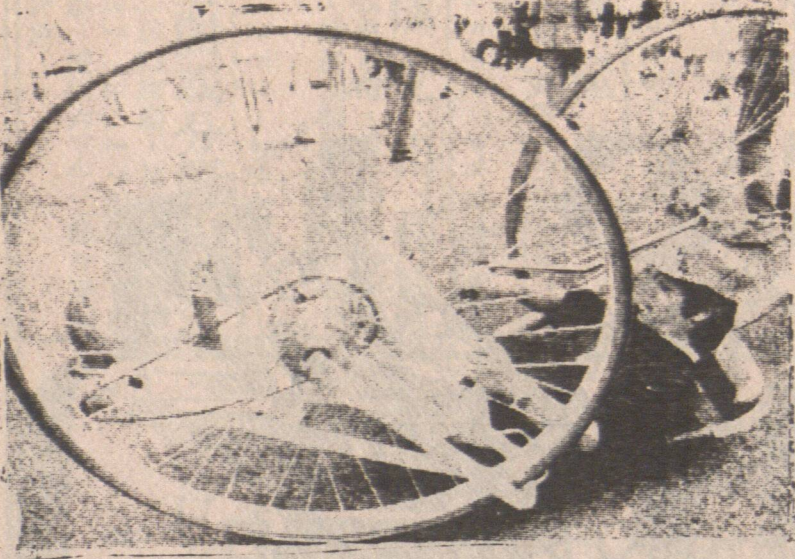
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇主庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滯吉浪沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四二一〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時



英坎特伯雷大主教預料 天主教與英國教徒 二千年時可能合一

【倫敦十九日電】坎特伯雷大主教奧斯本昨日預料，天主教與英國國教在二千年時可能合一。奧斯本是在接受路透社訪問時，對記者說：「我預料，在二千年時，天主教與英國國教將會合一。」

奧斯本是在接受路透社訪問時，對記者說：「我預料，在二千年時，天主教與英國國教將會合一。」

盤算响打會運奧年四八 錢賺要次今本蝕屆歷

【本報記者報導】一九八四年奧運會，將會是一場巨大的賭博。在洛杉磯舉行的奧運會，將會是一場巨大的賭博。在洛杉磯舉行的奧運會，將會是一場巨大的賭博。

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號 緬街 近 廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補考及來電查詢，假日照常服務。

校址：緬街 3811 號 高層 聘請男女教師，無經驗均可 全期 120 元

The Fabric Store

at the Woolen Mill

布疋店五十周年 大減價

大型絲綢部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大減價，男裝羊毛布疋，四元八角九，一米突，大宗皮毛布疋，春季彩色棉布，凸圓厚布貨尾，二元，二元七角九，一米突，粗細布貨尾，二元，七角九，一米突，承造各式窗簾。(領導顧客參觀本公司羊毛織造廠)

550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

各種地毯地氈 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體用。大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀。另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

大永康人壽保險公司 The Citicorp Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng

對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話洽談。

曹振興 余景輝會計師樓

管理、核數、稅務、商業、產業、會計、及一切法律事務。

地址：溫哥華市打士街二百零二號(三樓) (緬街夾打士街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 星期日及假期休息

電話：876-6872

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教師，已獲准教授駕駛學校及加拿大駕駛學校，海坤威先生是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費 22 元或六小時課程 130 元。免費指導交通指標常識。

國際駕駛學校 International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補考 免費接送 專人教導 考試筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯茂 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校

地址：域多利街 5889 號
電話：321-3722

專人教導 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校

教車師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。

日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952

206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費最平免費接送，時間任擇，法速成，歡迎補考及來電查詢，假日照常服務。

▲特價全八小時，連車考證，只收 \$165
電話：253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高層聘請男女教師多名

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304) 369-6412 681-3816

▲本公司於二月廿六日遷往片打東街 150 號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。

★香港或台灣單程 \$358 起

★國內機票大減價

單程由溫哥華至：
卡加利 \$59 起 點曼頓 \$65 起
雷振打 \$83 起 溫尼辟 \$114 起
沙省 \$89 起 多倫多 \$164 起
滿地可 \$178 起 溫太華 \$173 起
三藩市來回 \$189 起 溫哥華來回 \$229 起
紐約來回 \$423 起 檀香山來回 \$369 起

★中國旅遊團由 \$2850 起

暢遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。

★東南亞歡樂假期由 \$3190 起

觀光東京箱根、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團 \$2791 起

遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059 起

暢遊多倫多、滿地可、溫太華、紐約、尼亞加拉。

★加州沿岸飛機旅行團 \$599 起

遊覽三藩市、狄斯尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯。

★碎齒圖及 BANFF 團

▲各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補考及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌。歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校

地址：士巴丹拿 2121 號 207 室
電話：434-6441

師資優良 經驗豐富 收費公平 專人教導 考試筆試

岑衛富：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

城市駕駛學校 City Driving School

484 緬街近廿九街
電話：325-8387

874-4544
872-7220

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

高級駕駛學校 Advanced Driving School

4677 Main St. Advance Driving School
全期 \$130

專人輔導英語筆試 \$40
吳先生 872-8717
▲假期照常服務

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費最平免費接送，時間任擇，法速成，歡迎補考及來電查詢，假日照常服務。

▲特價全八小時，連車考證，只收 \$165
電話：253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高層聘請男女教師多名

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街
電話：324-3645

經驗豐富 師資優良 收費公道 專人教導 考試筆試

教師唐達良：253-3825

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港
包機
加州
賭城

香港單程：399 元起 來回 \$829 起
台北單程：399 元起 來回 \$829 起
夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起
狄斯尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團
每月定期出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價機票酒店
減價機票中心三藩市 179 元 羅省 209 元
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李傑 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
不價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82 年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優惠券
☆ 代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊，元起
電話：(604) 684-4151, (604) 684-4152

安捷旅行社 EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

岑培源 加拿大駕駛學校

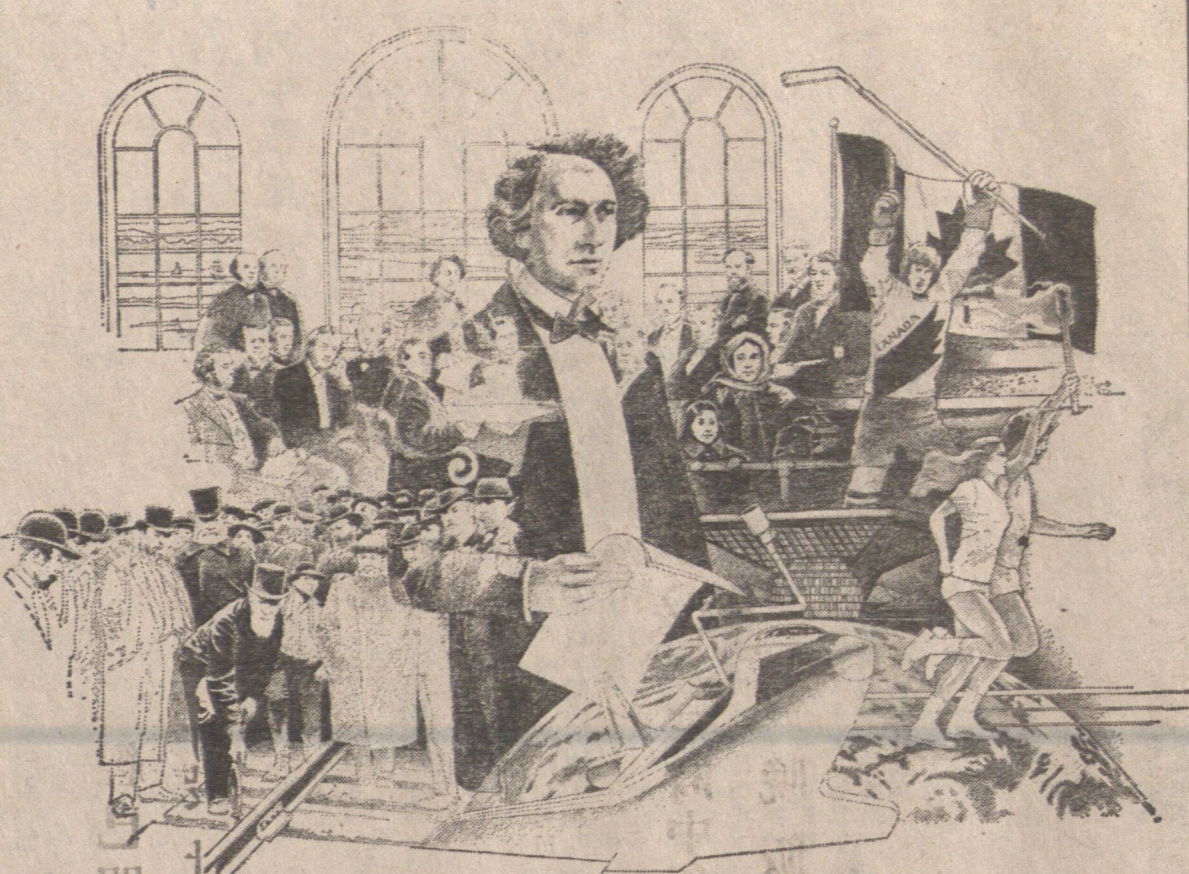
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，法速成，教以致用，指導考試及的士牌，特設補習班及租車，考牌特價課程 \$99 元六小時，免費接送，時間任擇。

誠聘男女教師
必須通中英文

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇



我們對我們的過去感到光榮，
現在我們更可以對我們的將來感到驕傲。
加拿大現在已有了自己的憲法
俱備了我們一向認為是與生俱來的
傳統權利和自由。
今天我們可以真正地說，將來是屬於我們的。

加拿大憲法及加拿大基本人權及自由法案

如果您想取得更多有關資料，請填上
下面表格及地址。
真切了解憲法、基本人權及自由法案
對您和加拿大將來的意義。

Send to:
Publications Canada,
Box 1986,
Sutton B,
Ottawa,
K1P 6G6

Name _____
Address _____
City _____ Province _____
Postal Code _____

Information to be supplied in:
☐ English ☐ French



Canada

十英畝地連
兩間屋出賣
全地現可分為一畝地，分別有水
渠及水利供應，發展屋宇用，一
畝有四睡房，三浴室，面積二千
五百尺，另有泳池，網球場，一
畝有兩睡房，面積一千三百
尺，取價五十五萬元，備有十二
畝，請速電：
電話：271-2753

生意機會
位於B.C. SQUAMI-
SH市中心，中西餐館，座位七
十，有牌照，有員工住宅，停
車場，有財政報告，生意連實業
減價出售，十二萬五千。
電話：TONY ENG 住家
420-1982或
438-8161
PERMANENT

屋主自賣
北盤兩比，三睡房，九年新屋地
大，雙車房，土庫一廳一房，有
意請電：732-8007
電話：732-8007

雲坤餐館出售
出租或平讓，有意者請電：
五九六-1311
電話：224-6336與彼得
PETER接洽查詢。

新建城市屋出售
TOWNHOUSES FOR
SALE JACKSON
KEELE街交界，302
號，六間，四睡房，四浴室，土庫
開放，四月十七號及十八號
上午十時至下午六時，請速電：
電話：669-2511

生記
專門裝修廁所，及修理電水喉，
取價相宜
電話：255-3633

職業良機
首年入息達六萬，
適合各行業人士。
少許投資，早晚電
四三八一五九五三
與蔡君接洽。

請經驗炸鑊及打什
有意者，請下午二時後
電話：576-6222
與PAUL HAYES接洽

宜中西廚數名
包食宿，沙省片士阿拔城，六時
後電話：
306-922-1795

請經驗中西廚
薪優，有意者：
電話：(406) 624-1048
新屋出賣
四年新近唐人街，學校交通便，
樓上三房，土庫完成，十一萬五
電話：324-2042

屋主自賣
西區新近唐人街，學校交通便，
樓上三房，土庫完成，十一萬五
電話：324-2042

西區柏文出賣
十四組及二十三組，英語電
A. POLACCO A.E.
LE PAGE (B.C.)
LTD 683-3111

西區一流餐館出賣
高質餐館，最優外賣及送餐，生
意極好，一年新，英語電
JASON HAUGH
985-1321或
926-9736

特平六年新屋自賣
南區拿拿路大屋全部完成，六
睡房，巴士直達唐人街，供
屋主減價出售。
電話：四三五一零七七

餐館住屋生意實業
CRESTON B.C. 中
餐館，座位五十，有酒牌，設備齊
全，合家庭經營，另有一千
五百平方呎住宅，三臥地，生
意連實業出售，詳情請電：
電話：428-4160

招請熟手車衣女工
必須有工廠車衣經
驗。熟手者可以件
工計算，薪金優厚
，車衣速度及製
品品質高，有
特別獎金。另有公
司福利，本廠保證
長期可靠工作。請
由星期一至五（二
時至五時）星期六
（九時半至十二時
半）電：七三一
一五一五接洽。

宜中西廚
近卑詩大學地大新屋，材料上乘
，新裝修，合大廚，有意者請電
電話：742-6783
403-742-6757
PAGODA INN RES
TAURANT 611-
50 AVE STEETLER
ALTA.

本人想做洗碗
或打雜工作，持有合法工作證，
如貴餐館或酒樓聘請工人洗碗或打
雜，請：
電話：327-5297蘇太

高聘請京菜廚師
亞省卡加利，請正宗京菜廚師
數名，有意者請電：
403-244-2240
孟先生

有咖啡濕出賣
每週工作六天，每月生七千元
，開價四萬，有意者請下午二時
至六時到跑馬街一八九九號，機
器一流，四萬五千現款可接手，詳
情請電：523-2233

餐館急售
沙省913公路，新裝修，
60座位，樓上五房，獨市唐西
餐館連物業出售，電話：
(306) 453-2540

沙省唐西餐館
餐館連實業出賣
廚房用具齊全，樓上住家，白費
電話：306-628-4341

柏文物業
烈治文山，柏文地，可建七至十
層，廚房大，而合用，有電梯上
落，加上各樣豪華享受設備，
現平價急讓，四十二萬八，請
電話：271-2753

四月新盤
西區唐西，獨市唐西餐館，外賣
兼餐食，裝修優雅，四十座位，
店主離國，現價四萬二千五百
，煤氣爐，珠寶玉石禮品，冷金
打金等公司，生意良好，白人店
主經營多年，現退休急讓，叫價
十餘萬元，生意連實業，詳情請
電：306-628-4341

餐館連實業出賣
環境幽美，近OSLER學校，
購物商場，交通方便，四睡房，
土庫完成，地闊六十呎，一百二
十呎，取價三十餘萬元
住家電話：263-9854
公司電話：687-8899
徐松齡
SUCESS REALTY
PAUL TSUI

良機勿失
西區拿拿路大屋全部完成，六
睡房，巴士直達唐人街，供
屋主減價出售。
電話：四三五一零七七

果舖連實業自賣
本拿拿路工業區，生意穩定，有
住，有停車，開價十五萬九千，
只賣十五萬，地址1405
GILMORE AVE
電話：291-1351



韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲南第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

本省資源投資公司報告透露

卑詩煤斤售予巴西

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

卑詩煤公司主席兼總裁巴里士表示，該公司擁有卑詩煤公司三十三萬噸煤斤，卑詩煤公司自一九七六年後，便以根據短期合約供應煤斤給巴西。

卑詩煤公司主席兼總裁巴里士表示，該公司擁有卑詩煤公司三十三萬噸煤斤，卑詩煤公司自一九七六年後，便以根據短期合約供應煤斤給巴西。

國際乒乓球錦標賽

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

定期在安大略舉行

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

五洲景龍國際集團

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

雲高華東區將於下月十五日舉辦

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

喜士定小姐選美會

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

卑詩教育面臨危機

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

聖佐治學校婦女會

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

點城朱氏宗親會

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

新樓落成開幕

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

汽車工人不允減薪

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

男青年會籌募基金

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

加國追查納粹戰犯

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

文勝賽馬佳選

【本報訊】卑詩資源投資公司報告，雖然現時世界經濟仍不景氣，卑詩煤公司與巴西煤業公司所訂定之煤斤銷售合約，已於三月三十一日生效。該公司已同意在未來七年內，供應巴西三十三萬噸煤斤，給予巴西煤業公司。

1. Gentle Dancer	6. Sir Splendour
2. Welcome North	7. Arctic Police
3. Fourth Issue	8. Lovem Or Leavem
4. Lady In Ginger	9. K.D.'s Knight
5. Moonbird	10. Surgical Skills
6. Sir Splendour	7. Arctic Police
7. Arctic Police	8. Lovem Or Leavem
8. Lovem Or Leavem	9. K.D.'s Knight
9. K.D.'s Knight	10. Surgical Skills
10. Surgical Skills	

謝永源

承接彩色黑白放大

教授：藝術攝影

彩色沖晒

電話：325-0177

加拿大尋人

尋人啟事

LEUNG LOCK SHAN

421 T. CHIMBORO

GUAYACUIL ECUA

ADOR S.A.

TELEFONO 518681

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.

V5N 1J6 Phone 253-5668

LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞：

節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，

欲改為煤氣或電暖氣爐，可獲聯邦政府補助

金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。

免費估價。

Lychee's ICE CREAM

293 KEEFER ST. VAN., CHINATOWN

新開張特價優待

芒菓雪糕 香蕉雪糕

荔枝奶露

半公升 \$2.49

中華煤氣電器公司

TEL. 253-5964

613喜士定東街(近唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持車前往省府技工到府，實就檢修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)

②卑詩煤氣總公司，緊急(紅條)修理。

③修理雪櫃、洗衣機、乾衣機及各項家庭電器。歡迎查詢。

涎香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街

Phone: 872-5272

本酒家禮聘香港黃民及彭偉泉廚師主理

★正宗粵菜 ★游水海鮮

★精美小菜 ★經常推出

★巧手烹調 ★晚飯宵夜

★大宴小酌 ★無任歡迎

午茶特價廉價粉麵、飯。

七天營業

每天上午十一時至下午二時(星期六、日、除外)

下午五時至晚上十一時(星期五、六、至凌晨一時)

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚對金請帖

最快三天起貨

最平五十五元

全加華人第一家

精工製金製作

紙類、膠品、布料、皮革

毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎垂詢 並設郵購

友聯一天印務

UNION PRINTING LTD.

626 KINGSWAY VAN. B.C.

874-0422

九週年紀念特價

\$59.50一套

五百名片

五百信箋

五百信封

CAMERA READY

精印各式文件

一天起貨

真善美印務

205-10, East Pender Street Tel. 684-2424

每款五百

信封

咭片

信箋

\$59.95

Camera Ready Copy Black Ink

Effective till May 7, 1982. While Stock Last

參茸燕窩

專營

參茸補品

地道藥材

國產成藥

魚翅燕窩

京果海味

名茶藥酒

中藥配方

郵購代寄

零沽批發

歡迎垂詢

地址：加拿大溫哥華禧街506號

506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.

電話：(六〇四)六八三·三八三八

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

各式(甜飲品)

越南椰汁西米

清甜鮮三色冰

酥炸香蕉雪糕

各式冷熱飲品

馳名

越炸春卷

燒烤牛肉

串燒豬肉

串燒蝦肉

鮮炸鮮蝦

牛柳鮮蝦

椒鹽鮮蝦

鮮蝦沙律

雞絲沙律

法焗响螺

適合社團小酌。家庭大小宴會。歡迎惠顧外賣

價錢大眾化。美味的享受。座位雅而潔。接待極週到

藥材經驗卅年 黎鸞祥

(四九)

我國的藥材在不久的將來，一定會大量的培植，俾能適合近代人口的增長，以達到醫學上的需要，俱有對人體更大的貢獻，更希望會將中國中醫藥的傳統帶到世界各國去，更能方便居住在海外各地的同胞，目前我們住在加拿大，幾個大埠，例如多倫多、溫哥華等均對購買中藥人士，是非常方便的，不需從遠方寄來，近年各中藥店到中藥的種類繁多，若能達到僑胞期望了。

前星期向各位熱心讀者介紹：前胡的產地，生產環境用途等，今則又向各位介紹另一種草藥的根，此乃係：「天花粉」，又通稱瓜蒌根，括麥根。

天花粉是多年生草藥的藤本，是非常粗壯的草藥，中國大部份地方，均有出產，主要產於河南、安徽、山東、四川等地，倘若諸君是從香港來加，或者不久將回港，不妨可到九龍新界金錢村，古洞村，沿河向東，向山方面行，則會見到有很多個農場種着，天花粉了，此是以前本人所見到的，據該農場老板稱，每年的產量也不少，質量亦很好。

天花粉功效，能清熱，通便，清熱，生津，消腫，祛痰，散結等。

例如：肺熱，口渴，咳嗽，痰多，均可加入洋桔梗，雲苓，冬瓜仁，彩參片，紫苑等煎水飲服，又如：一般婦人乳腺炎，則加入：川忍冬，蒲公英，甘草，大生地等煎水飲用，均有甘益的，天花粉的果實及莖下葉再談。



美國第一夫人南西·列根與英女王伊利沙伯二世在加拿大訪問時，曾先後在渥太華及多倫多兩地，穿著由加拿大設計師所設計之服裝。

倒潦很得扮裝意故·樓檻飾衣 大措窮成扮子家富 起不穿人窮正真·貴昂「裝人窮」

入時衣著，使到時裝設計師在一年前，與舊地重遊，多利亞式的裝飾風格，而這些藍牛仔褲的流行，必會消逝。

但這些預言，似乎並沒有成真。今日時裝界，仍舊以穿著時髦的時裝為時尚，而這些時髦的時裝，是來自於舊時期的時裝，但這些時髦的時裝，是來自於舊時期的時裝，但這些時髦的時裝，是來自於舊時期的時裝。

現在有更多人，想要簡單，不穿華麗的服裝。但，現在有更多人，想要簡單，不穿華麗的服裝。但，現在有更多人，想要簡單，不穿華麗的服裝。

事實上，他們正得扮裝意故，大措窮成扮子家富。起不穿人窮正真·貴昂「裝人窮」。



華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

K&K Construction

電話：321-0357
325-7310

省為專保間新
時客入證格舊
省設上工工土
錢計門好程庫

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修葺
歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

平勝土木裝修工程

P.S. CONSTRUCTION

承接：土庫間格、屋舖內外、水電油漆、大小工程、信譽特平、工作快捷

電話：二五五-一八二八
二五五-一四一五

Edgemont Construction Ltd.

裝修工程 承建新屋

電話：255-3492

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545起

- 溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華
- 溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
- 溫哥華、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華
- 溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

- 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、曼谷、香港、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡

歐洲旅遊團 \$1,189起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時
- 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐
- 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢
- 可提前出發，可延期回港，但需30天訂位
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

- 專人領隊，全團10天，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車
- 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險
- 暢遊迪斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城、羅省及三藩市
- 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10
- 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳情請洽，敬請查詢

賭城旅遊團 李傑 \$199起 拉斯維加斯 \$269起

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發

美加各埠機票特平

- 卡加利56點開61點開95點開多倫多161點開169點開可174
- 溫哥華來回\$179，三藩市來回\$175，紐約來回\$316

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

- 廉價機票種類繁多，前往之城市及東南亞各地，敬請查詢

專門接辦移民機票

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

建美電器行

TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. BC

雪爐電洗各電修保交
相顯視機種器理餐換

· 誠懇迅速 · 取費公道 ·
· 高價收買 · 舊電器 · 舊櫃 · 爐頭 ·

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

488 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

忠誠 專業 裝修 內 裝修 新 大小
工作 誠實 磚瓦 水 修 舊 坭水
快而 為 屋 木 外 土 木
妥當 僑 頂 水 修 庫 工

專門用磚建

國語及英語，工作認真，免費估價，價錢相宜。

電話：435-6308

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

- 上門拍攝家庭照
- 人像攝影
- 結婚喜慶攝影
- 特技攝影
- 商業攝影及設計
- 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技術，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問

電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二八八號
(即華埠戲院對面)
288 E. HASTING ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE

1531 West 15th Avenue
Vancouver, B.C.
Ph. 732-1282

- 暑期英文速成班—五月及七月開課
- 專為東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
- 同時可以修一科CREDIT COURSE
- 本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成班。
- 專人協助有關學生VISA手續。

歐洲旅遊團

\$1,189起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時
- 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐
- 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢
- 可提前出發，可延期回港，但需30天訂位
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

- 專人領隊，全團10天，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車
- 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險
- 暢遊迪斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城、羅省及三藩市
- 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10
- 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳情請洽，敬請查詢

賭城旅遊團 李傑 \$199起 拉斯維加斯 \$269起

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發

美加各埠機票特平

- 卡加利56點開61點開95點開多倫多161點開169點開可174
- 溫哥華來回\$179，三藩市來回\$175，紐約來回\$316

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

- 廉價機票種類繁多，前往之城市及東南亞各地，敬請查詢

專門接辦移民機票

威岸裝修公司

Western Exterior Consultants

8280 Mainline, Vancouver
雲華四十二年經驗

- 安裝鋁質玻璃窗系統
- 安裝鋁質或膠質外牆板(保用40年)

專家負責興建屋房 · 內外裝修
機構大，服務好，價錢相宜，保證滿意。

蔡家麟 主理
T. CHOI

請電詢 住家：438-5953 (英、粵、國語)
公司：324-6434 (英)

黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時